

Inhalt

Teil 1:

Berthold Damshäuser – Übersetzer, Lehrer, Kollege

Kata Pengantar <i>Andriani Nangoy</i>	9
Akteure, Akten und Aktanten in einer Übersetzungswerkstatt: Eine Büro-Ethnographie mit Ausblicken auf die Material Culture Studies <i>Christoph Antweiler</i>	13
„Kamu kreatif sekali!“: Eine Konversation über haptischen Spracherwerb <i>Kristina Großmann</i>	31
Pertanyaan Seorang Buruh Indonesia yang Membaca <i>Oliver Pye</i>	35
Ini dan Itu Berthold Damshäuser <i>Agus R. Sarjono</i>	37
Aku dan Pak Dams <i>Anonim</i>	49
Eine Woche voller Samstage: Ode für Berthold Damshäuser zum 66. Jahr <i>Wolfgang Kubin</i>	51
Ein Abend mit dem Dams <i>Wolfgang Kubin</i>	53

Teil 2:

Das Fremde übersetzen, Indonesien verstehen

Missionar in Indonesien 57

Franz Magnis-Suseno

Überlegungen zur Dialektik von „Ketuhanan yang Maha Esa“ 75

Timo Duile

Die smarte, grüne 10-Minuten-Stadt: Nusantara, die neue
Hauptstadt Indonesiens, in der Rhetorik der Jokowi-Regierung 91

David Meschede

Bruderzwist: Das ambivalente indonesisch-malaysische
Verhältnis 113

Nurman Nowak

Autor und Übersetzer: Einige Beobachtungen zu Mircea
Eliade und Günther Spaltmann 141

Ulrich Vollmer